

**Grace and Peace to you from God The Father and Our Lord and Savior Jesus Christ!**

**Prayer**

**Que la gracia y la paz de Dios Padre y de nuestro Señor Jesucristo sea con todos ustedes.**

**Oremos**

**Luke 20:9-26**

**Lucas 20:9-26**

**REJECTING THE CORNERSTONE!  
RECHAZANDO LA PIEDRA ANGULAR!**



**There was once an earthquake in Japan and after the earthquake had subsided, when the rescuers reached the ruins of a young woman's house, they saw her dead body through the cracks. But her pose was somehow strange that she knelt on her knees like a person that was worshipping; her body was leaning forward, and her two hands were supporting an object. The collapsed house had crashed onto her back and her head.**

**Hubo una vez un terremoto en Japón y después de que el terremoto había disminuido, cuando los rescatistas llegaron a las ruinas de la casa de una joven, vieron su cadáver a través de las grietas. Pero su pose era de alguna manera**

extraña que se arrodilló sobre sus rodillas como una persona que estaba adorando; Su cuerpo estaba inclinado hacia adelante y sus dos manos sostenían un objeto. La casa derrumbada se había estrellado contra su espalda y su cabeza.

With so many difficulties, the leader of the rescuer team put his hand through a narrow gap in the wall to reach the woman's body. He was hoping that this woman could still be alive. However, the cold and stiff body told him that she had passed away for sure.

Con tantas dificultades, el líder del equipo de rescate puso su mano a través de un estrecho espacio en la pared para alcanzar el cuerpo de la mujer. Esperaba que esta mujer todavía pudiera estar viva. Sin embargo, el cuerpo frío y rígido le dijo que ella había fallecido con seguridad.

He and the rest of the team left this house and were going to search the next collapsed building. For some reason, the team leader was driven by a compelling force to go back to the ruined house of the dead woman. Again, he knelt down and used his hand to reach through the narrow cracks to search the little space underneath her dead body. Suddenly, he screamed with excitement, "A child! There is a child!"

Él y el resto del equipo salieron de esta casa e iban a buscar el siguiente edificio derrumbado. Por alguna razón, el líder del equipo fue impulsado por una fuerza convincente para regresar a la casa en ruinas de la mujer muerta. Una vez más, se arrodilló y usó su mano para alcanzar a través de las estrechas grietas para buscar en el pequeño espacio debajo de su cadáver. De repente, gritó de emoción: "¡Un niño! ¡Hay un niño!"

The whole team worked together; carefully they removed the piles of ruined objects around the dead woman. There was a three-month-old little boy wrapped in a flowery blanket under his mother's dead body. Obviously, the woman had made an ultimate sacrifice for saving her son. When the house was falling, she used her body to make a cover to protect her son. The little boy was still sleeping peacefully when the team leader picked him up.

Todo el equipo trabajó en conjunto; Con cuidado retiraron las pilas de objetos en ruinas alrededor de la mujer muerta. Había un niño de tres meses envuelto en

**una manta floreada bajo el cadáver de su madre. Obviamente, la mujer había hecho un sacrificio final para salvar a su hijo. Cuando la casa se estaba cayendo, usó su cuerpo para hacer una cubierta para proteger a su hijo. El niño todavía dormía tranquilamente cuando el líder del equipo lo recogió.**

**The medical doctor came quickly to examine the little boy, after he opened the blanket, he saw a cell phone inside the blanket. There was a text message on the screen. It said, "If you can survive, you must remember that I love you." This cell phone was passing around from one hand to another. Everybody that read the message wept.**

**El médico vino rápidamente a examinar al niño, después de abrir la manta, vio un teléfono celular dentro de la manta. Había un mensaje de texto en la pantalla. Decía: "Si puedes sobrevivir, debes recordar que te amo". Este teléfono celular pasaba de una mano a otra. Todos los que leyeron el mensaje lloraron.**

**And although Jesus had come to die for our transgressions with the same love and compassion and much more than this woman had for her child, these tenant's, or religious leaders as they represent in today's text would reject our Lord and Savior, the cornerstone of our salvation and faith!!**

**Y aunque Jesús había venido a morir por nuestras transgresiones con el mismo amor y compasión y mucho más de lo que esta mujer tenía por su hijo, estos inquilinos, o líderes religiosos como lo representan en el texto de hoy, ¡rechazarían a nuestro Señor y Salvador, la piedra angular de nuestra salvación y fe!**



**So, at the end of last weeks sermon Jesus was once again being drilled by the Chief Priests and Elders, concerning by what authority he claimed to do and say these things.**

**Entonces, al final del sermón de la semana pasada, Jesús estaba siendo entrenado una vez más por los principales sacerdotes y ancianos, con respecto a la autoridad que afirmaba hacer y decir estas cosas.**

**And in response, Jesus would tell this parable to those that were plotting his death, the religious elite of Jerusalem. Jesus' time had come and so had theirs, so Jesus was not going to sugar coat anything, not that he ever did.....but this parable would be a call to repentance – one last chance offered by the owner of the vineyards son, our Lord and Savior Jesus Christ!!**

**Y en respuesta, Jesús contaría esta parábola a aquellos que estaban tramando su muerte, la élite religiosa de Jerusalén. El tiempo de Jesús había llegado y también el de ellos, así que Jesús no iba a endulzar nada, no es que alguna vez lo hiciera... pero esta parábola sería un llamado al arrepentimiento: juna última oportunidad ofrecida por el dueño del hijo de los viñedos, nuestro Señor y Salvador Jesucristo!**

**But notice how Jesus doesn't tell the parable directly to the religious leaders.**

**Pero note cómo Jesús no cuenta la parábola directamente a los líderes religiosos.**

**Luke 20:9**

**He went on to tell the people this parable:**

**<sup>9</sup> Luego empezó Jesús a hablar a la gente, y contó esta parábola:**

**But the religious leaders were standing there and Jesus knew they were listening.....**

**Pero los líderes religiosos estaban parados allí y Jesús sabía que estaban escuchando.**

**“A man planted a vineyard, rented it to some farmers and went away for a long time.**

**—Un hombre plantó un viñedo, lo alquiló a unos labradores y emprendió un largo viaje.**

**Now the Jews who were listening to this parable knew that the vineyard represented Israel because all throughout the Old Testament it says so....**

**Ahora bien, los judíos que estaban escuchando esta parábola sabían que la viña representaba a Israel porque a lo largo del Antiguo Testamento lo dice...**

**Psalm 80:8-9**

**8 You transplanted a vine from Egypt;**

**You drove out nations and planted it.**

**9 You cleared the ground for it,**

**And it took root and filled the land.**

**Salmo 80:8-9**

**<sup>8 (9)</sup> De Egipto sacaste una vid;  
arrojaste a los paganos y la plantaste.**

**<sup>9 (10)</sup> Limpiaste el terreno para ella,  
y la vid echó raíces y llenó el país.**

**So, it helps to have some old testament background as we go into these parables. And the Jews know this parable is about Israel.**

**Por lo tanto, ayuda tener algunos antecedentes del Antiguo Testamento a medida que avanzamos en estas parábolas. Y los judíos saben que esta parábola es acerca de Israel.**

**So, it says he planted the vineyard, in other words he is the owner but he would lease it out to workers to work the vineyard for him because he probably had other vineyards or properties, maybe even in other countries. I believe some versions say he went into a far country. But this was a common practice at this time in history. To hire workers to tend the land and then they would split the profits when the harvest came in. The land owner would return at harvest or send someone in his place at the harvest to get his cut. This would be arranged and part of the deal or agreement.**

**Entonces, dice que plantó el viñedo, en otras palabras, él es el propietario, pero lo arrendaría a los trabajadores para que trabajaran el viñedo para él porque probablemente tenía otros viñedos o propiedades, tal vez incluso en otros países. Creo que algunas versiones dicen que fue a un país lejano. Pero esta era una práctica común en este momento de la historia. Contratar trabajadores para cuidar la tierra y luego dividirían las ganancias cuando llegara la cosecha. El dueño de la tierra regresaría en la cosecha o enviaría a alguien en su lugar en la cosecha para obtener su corte. Esto sería arreglado y parte del trato o acuerdo.**

#### **Luke 20:10-12**

**10 At harvest time he sent a servant to the tenants so they would give him some of the fruit of the vineyard (His cut) but the tenants beat him and sent him away empty handed. 11 He sent another servant, but that one also they beat and treated shamefully and sent away empty handed. 12 He sent still a third, and they wounded him and threw him out.**

#### **Lucas 20:10-12**

**<sup>10</sup> A su debido tiempo, mandó un criado a pedir a los labradores la parte de la cosecha que le correspondía; pero ellos lo golpearon y lo enviaron con las manos vacías. <sup>11</sup> Entonces el dueño mandó otro criado; pero también a éste lo insultaron, lo golpearon y lo enviaron con las manos vacías. <sup>12</sup> Volvió a mandar otro, pero los labradores también lo hirieron y lo echaron fuera.**

**Now these servants are a picture of the prophets that God had sent over the years, who came to speak the word of God to Israel. But they would always be shamefully rejected.**

Ahora bien, estos siervos son una imagen de los profetas que Dios había enviado a lo largo de los años, que vinieron a hablar la palabra de Dios a Israel. Pero siempre serían rechazadas vergonzosamente.

### Luke 20:13

Then the owner of the vineyard said, 'What shall I do? I will send my son, whom I love; perhaps they will respect him.'

### Lucas 20:13

<sup>13</sup> »Por fin el dueño del terreno dijo: "¿Qué haré? Mandaré a mi hijo querido; tal vez lo respetarán."

Notice that this is Jesus answering their question indirectly, "By what authority are you doing this?"

Note que este es Jesús respondiendo a su pregunta indirectamente: "¿Con qué autoridad estás haciendo esto?"

You see, Jesus is showing them that he is the Son and they (Israel) are the vineyard. And that the authority he has comes from the Father or the owner! Then he goes on to prophesy in verse 14 about what they will do to him.....

Verás, Jesús les está mostrando que él es el Hijo y ellos (Israel) son la viña. ¡Y que la autoridad que tiene viene del Padre o del dueño! Luego continúa profetizando en el versículo 14 acerca de lo que le harán.

### Luke 20:14-16

14 "But when the tenants saw him, they talked the matter over. 'This is their heir,' they said. 'Let's kill him, and the inheritance will be ours.' 15 So they threw him out of the vineyard and killed him. "What then will the owner of the vineyard do to them? 16 He will come and kill those tenants and give the vineyard to others."

### Lucas 20:14-16

<sup>14</sup> Pero cuando los labradores lo vieron, se dijeron unos a otros: “Éste es el que ha de recibir la herencia; matémoslo, para que la propiedad pase a poder nuestro.” <sup>15</sup> Así que lo sacaron del viñedo y lo mataron.

»¿Y qué creen ustedes que hará con ellos el dueño del viñedo? <sup>16</sup> Pues irá y matará a esos labradores, y dará el viñedo a otros.

Al oír esto, dijeron:

—¡Eso jamás!

**This is Jesus prophesying his own death! If this is Tuesday of Passion Week as is claimed, then we have just three more days till the crucifixion. He is prophesying that the tenants or religious leaders and elders are going to throw him out of the vineyard which represents the city of Jerusalem, and they are going to kill him as well. But the conclusion of this prophesy is also about the judgement that will await them.**

**¡Este es Jesús profetizando su propia muerte! Si este es el martes de la Semana de la Pasión como se afirma, entonces tenemos solo tres días más hasta la crucifixión. Él está profetizando que los labradores o líderes religiosos y ancianos lo van a echar de la viña que representa la ciudad de Jerusalén, y lo van a matar también. Pero la conclusión de esta profecía también es sobre el juicio que les esperará.**

**Because he said, “What then will the owner of the vineyard do to them?” It says he will kill those tenants!**

**Porque dijo: “¿Qué les hará entonces el dueño de la viña?” ¡Dice que matará a esos inquilinos!**

**The religious leaders knew this was about them and that they were the tenants. They knew that Jesus was the son that was sent. They knew that God was the owner of the vineyard.....they knew all of this. And that is why at the end of verse 16 it says when they heard this they would say, “God forbid!” meaning, there is no way you are talking about us. We are God’s chosen and we follow all the rules. Matter of fact, we even create the rules sometimes....These religious**



leaders were so blind by their own Ideas of religion that they thought the Savior himself was 100% wrong.

Los líderes religiosos sabían que se trataba de ellos y que ellos eran los inquilinos. Ellos sabían que Jesús era el hijo que fue enviado. Sabían que Dios era el dueño de la viña... sabían todo esto. Y es por eso que al final del versículo 16 dice que cuando escuchaban esto, decían: "¡Dios no lo quiera!", es decir, no hay forma de que estés hablando de nosotros. Somos los elegidos de Dios y seguimos todas las reglas. De hecho, incluso creamos las reglas a veces ... Estos líderes religiosos estaban tan ciegos por sus propias ideas de religión que pensaban que el Salvador mismo estaba 100% equivocado.

Luke 20:17

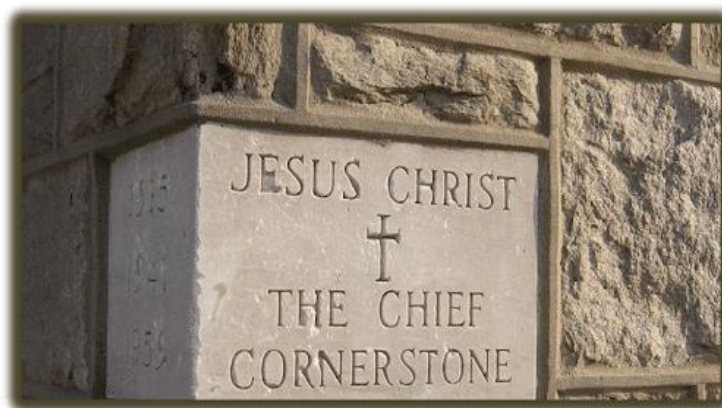
Jesus looked directly at them and asked, "Then what is the meaning of that which is written:

Lucas 20:17

<sup>17</sup> Pero Jesús los miró, y dijo:

—Entonces ¿qué significa esto que dicen las Escrituras?:

“La piedra que los constructores despreciaron se ha convertido en la piedra principal.”



“The stone builders  
rejected

has become the  
cornerstone”

Now this is Jesus quoting Psalm 118, if you remember in my Palm Sunday in July Sermon as Jesus entered Jerusalem riding on a colt the people were singing from this same Psalm when they said, “Blessed is he who comes in the name of the Lord.”

Ahora bien, este es Jesús citando el Salmo 118, si recuerdas en mi Sermón del Domingo de Ramos de Julio cuando Jesús entró en Jerusalén montado en un pollino, la gente estaba cantando de este mismo Salmo cuando dijeron: "Bendito el que viene en el nombre del Señor".

So, Jesus is quoting this to speak of the fact that God prophesied that the Kingdom of God would be founded upon a main cornerstone that would be rejected by the builders.

Entonces, Jesús está citando esto para hablar del hecho de que Dios profetizó que el Reino de Dios sería fundado sobre una piedra angular principal que sería rechazada por los constructores.

Jesus is using this as an example or parable about how he will soon be rejected.

Jesús está usando esto como un ejemplo o parábola acerca de cómo pronto será rechazado.

You see even though Jesus had been welcomed with hosannas at the triumphal entry this was a fickle crowd, and most would fall in line with the religious leaders and reject the messianic stone that was Jesus Christ our Lord and Savior!

Usted ve que a pesar de que Jesús había sido recibido con hosannas en la entrada triunfal, esta era una multitud voluble, ¡y la mayoría se alinearía con los líderes religiosos y rechazaría la piedra mesiánica que era Jesucristo nuestro Señor y Salvador!

**Luke 20:18**

**“Everyone who falls on that stone will be broken to pieces; anyone on whom it falls will be crushed.”**

**Lucas 20:18**

<sup>18</sup> Cualquiera que caiga sobre esa piedra, quedará hecho pedazos; y si la piedra cae sobre alguien, lo hará polvo.

**This is Jesus taking a picture of the chief cornerstone which is a building block to the Kingdom of God to use it as a stone of judgement.**

**Este es Jesús tomando una imagen de la piedra angular principal que es un bloque de construcción para el Reino de Dios para usarla como una piedra de juicio.**

**And this statement about the stone being broken and crushing anyone it falls on is a connection to another prophesy in the Old Testament.**

**Y esta declaración acerca de que la piedra se rompe y aplasta a cualquiera que caiga sobre ella es una conexión con otra profecía en el Antiguo Testamento.**

**The Old Testament is very important.....and I say that because some people will say that the Old Testament doesn't apply to us anymore and that all we need to study is the New Testament or The New Covenant. But it really does all connect together as the word of God and is very important in understanding it's true meaning. That is why here at Amazing Grace we tend to preach on New Testament yet at the same time most of our bible studies are in the Old Testament. There really is a connection and Jesus is often quoting Old Testament scripture!**

**El Antiguo Testamento es muy importante..... y digo eso porque algunas personas dirán que el Antiguo Testamento ya no se aplica a nosotros y que todo lo que necesitamos estudiar es el Nuevo Testamento o el Nuevo Pacto. Pero realmente todo se conecta como la palabra de Dios y es muy importante para entender su verdadero significado. Es por eso que aquí en Amazing Grace tendemos a predicar sobre el Nuevo Testamento, pero al mismo tiempo la mayoría de nuestros estudios bíblicos están en el Antiguo Testamento. ¡Realmente hay una conexión y Jesús a menudo cita las escrituras del Antiguo Testamento!**

**And this is sort of what Jesus is doing in verse 18 as he says the stone is being broken into pieces and crushing. This is a connection to a prophesy that was given in the Book of Daniel....**

**Y esto es más o menos lo que Jesús está haciendo en el versículo 18 cuando dice que la piedra está siendo rota en pedazos y aplastada. Esta es una conexión con una profecía que fue dada en el Libro de Daniel.**



**Remember when Nebuchadnezzar the king of Babylon had some crazy visions in a dream about the kingdoms of the world. And there was one dream about an enormous statue that represented the kingdoms of man that would dominate the world for certain periods of time in history. And how those kingdoms were destroyed. But he needed someone to explain it to him. So, he called in his wise men, enchanters, magicians, and they didn't know and he was so angry he was going to execute them all when Daniel came along and said after it was revealed to him, that he could interpret the dream. So he tells him what it means and how it is a picture of the rise and fall of these dominating kingdoms. But at the end of his interpretation there is this stone.....**

**Recuerda cuando Nabucodonosor, el rey de Babilonia, tuvo algunas visiones locas en un sueño sobre los reinos del mundo. Y hubo un sueño sobre una enorme estatua que representaba los reinos del hombre que dominarían el mundo durante ciertos períodos de tiempo en la historia. Y cómo esos reinos fueron destruidos. Pero necesitaba que alguien se lo explicara. Entonces, llamó a sus sabios, hechiceros, magos, y ellos no lo sabían y estaba tan enojado que iba a ejecutarlos a todos cuando Daniel vino y dijo después de que se le reveló, que podía interpretar el sueño. Así que le dice lo que significa y cómo es una imagen**

**del ascenso y la caída de estos reinos dominantes. Pero al final de su interpretación está esta piedra...**

#### **Daniel 2:34-35**

**34 While you were watching a rock was cut out, but not by human hands (divine). It struck the statue on its feet of iron and clay and smashed them. 35 Then the iron, the clay, the bronze, the silver and gold were all broken to pieces and became like chaff on a threshing floor in the summer. The wind swept them away without leaving a trace. But the rock that struck the statue became a huge mountain and filled the whole earth.**

#### **Daniel 2:34-35**

<sup>34</sup> Mientras Su Majestad la estaba mirando, de un monte se desprendió una piedra, sin que nadie la empujara, y vino a dar contra los pies de la estatua y los destrozó. <sup>35</sup> En un momento, el hierro, el barro, el bronce, la plata y el oro quedaron todos convertidos en polvo, como el que se ve en verano cuando se trilla el trigo, y el viento se lo llevó sin dejar el menor rastro. Pero la piedra que dio contra la estatua se convirtió en una gran montaña que ocupó toda la tierra.

**So here is a picture of a rock that crushes, this judgement stone that will not be good for those that rejected the cornerstone that God had established. Paul talks about.....**

**Así que aquí hay una imagen de una roca que aplasta, esta piedra de juicio que no será buena para aquellos que rechazaron la piedra angular que Dios había establecido. Pablo habla de.....**

#### **Ephesians 2:19-21**

**19 Consequently, you are no longer foreigners and strangers, but fellow citizens with God's people and also members of his household, 20 built on the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the chief cornerstone. 21 In him the whole building is joined together and rises to become a dwelling in which God lives by his Spirit.**

#### **Efesios 2:19-21**

**<sup>19</sup> Por eso, ustedes ya no son extranjeros, ya no están fuera de su tierra, sino que ahora comparten con el pueblo santo los mismos derechos, y son miembros de la familia de Dios. <sup>20</sup> Ustedes son como un edificio levantado sobre los fundamentos que son los apóstoles y los profetas, y Jesucristo mismo es la piedra principal. <sup>21</sup> En Cristo, todo el edificio va levantándose en todas y cada una de sus partes, hasta llegar a ser, en el Señor, un templo santo.**

Peter also writes about the cornerstone of Jesus Christ.....

Pedro también escribe acerca de la piedra angular de Jesucristo.

**1 Peter 2:6-8**

**6 For in scripture it says:**

**“See, I lay a stone in Zion,**

**A chosen and precious cornerstone,**

**And the one who trusts in him**

**Will never be put to shame.”**

**7 Now to you who believe, this stone**

**Is precious. But to those who do not believe,**

**“The stone the builders rejected**

**has become the cornerstone,”**

**8 and,**

**“A stone that causes people to stumble**

**And a rock that makes them fall.”**

**1 Pedro 2:6-8**

<sup>6</sup> Por eso también dice la Escritura:

«Yo pongo en Sión una piedra  
que es la piedra principal,  
escogida y muy valiosa;  
el que confíe en ella no quedará defraudado.»

<sup>7</sup> Para ustedes, que creen, esa piedra es de mucho valor; pero para los que no creen se cumple lo que dice la Escritura:

«La piedra que los constructores despreciaron,  
se ha convertido en la piedra principal.»

<sup>8</sup> Y también esto otro:

«Una roca, una piedra con la cual tropezarán.»

Pues ellos tropiezan al no hacer caso del mensaje: ése es su merecido.

**They stumble because they disobey the message—which is also what they were destined for.**

**Tropiezan porque desobedecen el mensaje, que también es para lo que estaban destinados.**

**Peter says, the chief cornerstone or the Rock, the stone upon which the church and the Kingdom of God is built is rejected by man and yet precious to God.**

**Pedro dice, la principal piedra del ángulo o la Roca, la piedra sobre la cual se construye la iglesia y el Reino de Dios es rechazada por el hombre y, sin embargo, preciosa para Dios.**

**Luke 20:19-20**

**19 The teachers of the law and the chief priests looked for a way to arrest him immediately (mad), because they knew he had spoken this parable against them. But they were afraid of the people.**

20 Keeping a close watch on him, they sent spies, who pretended to be sincere. They hoped to catch Jesus in something he said, so that they might hand him over to the power and the authority of the governor.

Lucas 20:19-20

<sup>19</sup> Los jefes de los sacerdotes y los maestros de la ley quisieron arrestar a Jesús en aquel mismo momento, porque comprendieron que al decir esta parábola se refería a ellos. Pero tenían miedo de la gente.

<sup>20</sup> Mandaron a unos espías que, aparentando ser hombres honrados, hicieran decir a Jesús algo que les diera pretexto para ponerlo bajo el poder y la jurisdicción del gobernador romano.

So, they decided they were going to change their tactics and try to blend in as a disciple for Jesus and try to get him to say something wrong so they can arrest him of course and in verse 21.....

Entonces, decidieron que iban a cambiar sus tácticas y tratar de mezclarse como discípulos de Jesús y tratar de hacer que dijera algo malo para que puedan arrestarlo, por supuesto, y en el versículo 21 ...

Luke 20:21

So the spies questioned him: “Teacher, we know that you speak and teach what is right, and that you do not show partiality but teach the way of God in accordance with the truth.

Lucas 20:31

<sup>21</sup> Éstos le preguntaron:

—Maestro, sabemos que lo que tú dices y enseñas es correcto, y que no buscas dar gusto a los hombres. Tú enseñas de veras el camino de Dios.

They are really trying to butter Jesus up at this point, Amen.....



**Realmente están tratando de engrasar a Jesús en este punto, Amén ...**

**So they ask him.....**

**Así que le preguntan.....**

**Luke 20:22**

**“Is it right for us to pay taxes to Cesar or not?”**

**Lucas 20:22**

**<sup>22</sup> ¿Está bien que paguemos impuestos al emperador romano, o no?**

**There was a man trying to teach his fifth-grade son the value of tithing. The boy listened attentively only to say, "I still don't understand why you have to pay taxes."**

**The man replied, "Because the Bible says we must give unto Caesar what belongs to Caesar and unto God what belongs to God."**

**His son looked puzzled. "That's what I'm trying to tell you, Dad. Caesar died a long time ago."**

**-- Rajendra Pillai, Clarksburg, MD**

**from "Life in Our House," Christian Parenting Today magazine**

**<http://ChristianityToday.com/cpt/9g2/9g2014.html>**

Había un hombre tratando de enseñarle a su hijo de quinto grado el valor de

Diezmo. El niño escuchó atentamente sólo para decir: "Todavía

No entiendo por qué tienes que pagar impuestos".

El hombre respondió: "Porque la Biblia dice que debemos dar a

César lo que pertenece al César y a Dios lo que pertenece a

Dios".

Su hijo parecía perplejo. "Eso es lo que estoy tratando de decirte,

Papá. César murió hace mucho tiempo".

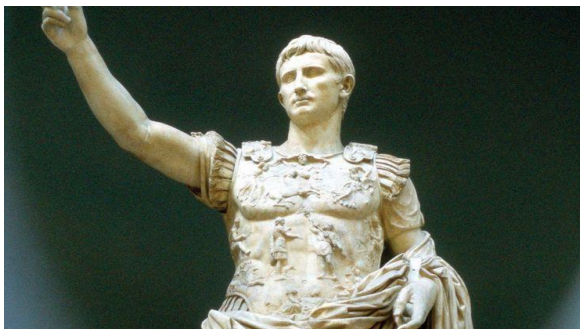
-- Rajendra Pillai, Clarksburg, MD

from "Life in Our House," Christian Parenting Today magazine

<http://ChristianityToday.com/cpt/9g2/9g2014.html>

**And so, they asked. "Is it right for us to pay taxes to Cesar or not?"**

**Y entonces, preguntaron. "¿Es correcto que le paguemos impuestos a César o no?"**



You see this was controversial thing at the time because the Jews were under Roman dominion and I guess they wanted to really see who's side Jesus would take in this matter. But it was the law. Even though the Jews hated paying the tax, Jesus would never tell us to break the law. So Jesus answers with what I think is one of his coolest red letter answers. But remember the Jews think theyb have him trapped in this question and answer set up. Because they thought if Jesus says, "yes pay your taxes, he would be very unpopular with the people, if however Jesus said, "no I don't think you should pay your taxes to Cesar," then they would have went straight to the governor and said, "we have a guy out here who is telling the people not to pay their taxes to Rome, we should arrest him!"

Esto fue algo controvertido en ese momento porque los judíos estaban bajo el dominio romano y supongo que querían ver realmente de qué lado tomaría Jesús en este asunto. Pero era la ley. Aunque los judíos odiaban pagar el impuesto, Jesús nunca nos diría que violáramos la ley. Así que Jesús responde con lo que creo que es una de sus respuestas de letras rojas más geniales. Pero recuerde que los judíos piensan que lo tienen atrapado en esta pregunta y respuesta. Porque pensaron que si Jesús dice: "Sí, paga tus impuestos, sería muy impopular con la gente, si sin embargo Jesús dijera: "No, no creo que debas pagar tus impuestos a César", entonces habrían ido directamente al gobernador y le habrían dicho: "Tenemos un tipo aquí que le está diciendo a la gente que no pague sus impuestos a Roma, ¡Deberíamos arrestarlo!"

So they think they have him either way he answers but Jesus of course is a little smarter than the average religious leader.....

Así que piensan que lo tienen de cualquier manera, él responde, pero Jesús, por supuesto, es un poco más inteligente que el líder religioso promedio.

Luke 20:23-25

23 He saw through their duplicity and said to them,



**24 “Show me a denarius. Who’s image and inscription are on it?” “Caesar’s” they replied.**

**25 He said to them, “Then give back to Caesar what is Caesar’s, and to God what is God’s.**

**Lucas 20:23-25**

<sup>23</sup> Jesús, dándose cuenta de la mala intención que llevaban, les dijo:

<sup>24</sup> —Enséñenme una moneda de denario. ¿De quién es la cara y el nombre que aquí está escrito?

Le contestaron:

—Del emperador.

<sup>25</sup> Jesús les dijo:

—Pues den al emperador lo que es del emperador, y a Dios lo que es de Dios.

**What an amazing response, one of my favorites.**

**Qué respuesta tan increíble, una de mis favoritas.**

**He was basically saying, “If it has his image on it then give it back to him, but give to God what has God’s image on it as well.....and do you know what has God’s image on it?? We do, all of us were made in the image of God. So we belong to God!! And money and all material things belong to man! God could care less and you cant take it with you into eternity anyways. All of human kind belongs to God because he created us, but as believers we have a stronger connection because of our relationship with Jesus Christ, the corner stone!! All this because we were bought by His blood.....**

**Básicamente estaba diciendo: "Si tiene su imagen, entonces devuélvelo, pero dale a Dios lo que también tiene la imagen de Dios ... y ¿sabes lo que tiene la imagen de Dios en él? Lo hacemos, todos fuimos hechos a imagen de Dios. ¡¡Así**

**que pertenecemos a Dios!! ¡Y el dinero y todas las cosas materiales pertenecen al hombre! A Dios no le importa y no puedes llevarlo contigo a la eternidad de todos modos. Toda la humanidad pertenece a Dios porque Él nos creó, pero como creyentes tenemos una conexión más fuerte debido a nuestra relación con Jesucristo, ¡la piedra angular! Todo esto porque fuimos comprados por Su sangre.....**

**(Clarke)**

**Had the Jews rendered unto God his due, they would have never had to render anything unto Ceasar. In the New Testament times, they would never have endured the occupying oppression of the Roman Empire if they had been obedient to their covenant with God in the first place...**

**(Clarke)**

**Si los judíos hubieran entregado a Dios lo que les correspondía, nunca habrían tenido que rendir nada al César. En los tiempos del Nuevo Testamento, nunca habrían soportado la opresión ocupante del Imperio Romano si hubieran sido obedientes a su pacto con Dios en primer lugar.**

**GIVING THEMSELVES AS A LIVING SACRIFICE TO GOD!!**

**¡¡ENTREGÁNDOSE COMO SACRIFICIO VIVO A DIOS!!**

**Luke 20:26**

**They were unable to trap him in what he had said there in public. And astonished by his answer, they became silent.**

**Lucas 20:26**

**<sup>26</sup> Y en nada de lo que él decía delante de la gente encontraron pretexto para arrestarlo, así que admirados de su respuesta se callaron.**

**At least for a little while. Because later in chapter 23 when they lead him to Pilate, they would twist Jesus words and accuse him of telling the people not to**

**pay their taxes to Cesar. But as they handed him over, little did they know that they too were doing God's will.....**

**Al menos por un tiempo. Porque más adelante en el capítulo 23, cuando lo llevaron a Pilato, tergiversarían las palabras de Jesús y lo acusarían de decirle a la gente que no pagara sus impuestos a César. Pero cuando lo entregaron, poco sabían que ellos también estaban haciendo la voluntad de Dios.**

**Praise God!!**

**¡¡Alabado sea Dios!!**

**Let us Pray.....**

**Oremos**